



N. 37052

Prot.-Nr. 37052

erlässt,

Visto l'art. 6, comma 1, del Nuovo Codice della strada, approvato con Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n. 285 e successive modificazioni;

gestützt auf Art. 6 Abs. 1 der neuen StVO, genehmigt mit L.D. Nr. 285 vom 30. April 1992 i.g.F.;

Viste le relative disposizioni attuative contenute nel Regolamento di attuazione e di esecuzione del Nuovo Codice della strada, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 16 dicembre 1992, n.495 e successive modificazioni;

nach Einsichtnahme in die entsprechenden Durchführungsbestimmungen, die in der mit D.P.R. Nr. 495 vom 16. Dezember 1992 i.g.F. genehmigten Durchführungsverordnung zur neuen StVO enthalten sind;

Considerato che, al fine di garantire in via prioritaria migliori condizioni di sicurezza nella circolazione stradale, nei periodi di maggior intensità della stessa, si rende necessario limitare la circolazione, fuori dai centri abitati, dei veicoli e dei complessi di veicoli per il trasporto di cose, aventi massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5t;

angesichts des vorrangigen Erfordernisses, zwecks Gewährleistung der besten Sicherheitsverhältnisse auf den Straßen, an den Tagen mit intensivem Verkehrsaufkommen, den Verkehr von Transportfahrzeugen und Fahrzeugkomplexen für den Gütertransport, mit einem behördlich genehmigten Gesamthöchstgewicht von mehr als 7,5 Tonnen, außerhalb der Wohnzentren, zu regeln;

Considerato che, per le stesse motivazioni, si rende necessario limitare la circolazione dei veicoli eccezionali e di quelli adibiti a trasporti eccezionali nonché dei veicoli che trasportano merci pericolose ai sensi dell'art.168, commi 1 e 4, del Nuovo Codice della Strada;

angesichts des Erfordernisses, aus denselben Gründen, den Verkehr für Sonderfahrzeuge und Sondertransporte sowie für Fahrzeuge für den Transport von gefährlichen Materialien nach Art.168, Abs. 1 und 2 der neuen StVO zu regeln;

Viste le disposizioni impartite dal Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti con decreto n. 1061 del 18.12.2009;

nach Einsichtnahme in die von dem Ministerium für Verkehr mit Dekret Nr. 1061 vom 18.12.2009 erlassenen Anweisungen;

Visto l'art. 87 del DPR 31.8.1972, n.670;

gestützt auf Art.87 DPR Nr.670 vom 31.8.1972,

d e c r e t a :

die folgende Verfügung:

Art. 1

Art. 1

1. Per l'anno 2010 è vietata la circolazione sulle strade fuori dai centri abitati della Provincia di Bolzano, nonché sull'autostrada del Brennero, ai veicoli ed ai complessi di veicoli, per il trasporto di cose, di massa complessiva massima

1. Während des Jahres 2010 besteht auf allen Straßen außerhalb der Wohnzentren in der Provinz Bozen sowie auf der Brennerautobahn an den nachstehend angeführten Sonn- und Feiertagen bzw. Sondertagen im Jahre 2010,



- 2 -

autorizzata superiore a 7,5 t, nei giorni festivi e negli altri particolari giorni dell'anno 2010 di seguito elencati:

a) tutte le domeniche dei mesi di gennaio, febbraio, marzo, aprile, maggio, ottobre, novembre e dicembre, dalle ore 08.00 alle ore 22.00;

b) tutte le domeniche dei mesi di giugno, luglio, agosto e settembre, dalle ore 07.00 alle ore 24.00;

c) 01 gennaio dalle ore 08.00 alle ore 22.00;

d) 06 gennaio dalle ore 08.00 alle ore 22.00;

e) 02 aprile dalle ore 16.00 alle ore 22.00;

f) 03 aprile dalle ore 08.00 alle ore 22.00;

g) 05 aprile dalle ore 08.00 alle ore 22.00;

h) 06 aprile dalle ore 08.00 alle ore 14.00;

i) 30 aprile dalle ore 16.00 alle ore 22.00;

j) 01 maggio dalle ore 08.00 alle ore 22.00;

k) 29 maggio dalle ore 16.00 alle ore 22.00;

l) 02 giugno dalle ore 07.00 alle ore 24.00;

m) 26 giugno dalle ore 14.00 alle ore 24.00;

n) 03 luglio dalle ore 07.00 alle 24.00;

o) 10 luglio dalle ore 07.00 alle ore 23.00;

p) 17 luglio alle ore 07.00 alle ore 23.00;

q) 24 luglio dalle ore 07.00 alle ore 23.00;

r) 30 luglio dalle ore 16.00 alle ore 24.00;

s) 31 luglio dalle ore 07.00 alle ore 23.00

t) 06 agosto dalle ore 16.00 alle ore 24.00;

u) 07 agosto dalle ore 07.00 alle ore 23.00;

v) 13 agosto dalle ore 16.00 alle ore 24.00;

w) 14 agosto dalle ore 07.00 alle ore 23.00;

x) 21 agosto dalle ore 07.00 alle ore 23.00;

y) 28 agosto dalle ore 07.00 alle ore 23.00;

z) 30 ottobre dalle ore 14.00 alle ore 22.00;

aa) 01 novembre dalle ore 08.00 alle 22.00;

bb) 04 dicembre dalle ore 16.00 alle 22.00;

cc) 08 dicembre dalle ore 08.00 alle ore 22.00;

dd) 23 dicembre dalle ore 16.00 alle ore 22.00;

ee) 24 dicembre dalle ore 08.00 alle ore 22.00;

ff) 25 dicembre dalle ore 08.00 alle ore 22.00;

Verkehrsverbot für Fahrzeuge und Fahrzeugkomplexe zur Beförderung von Gütern mit einem behördlich genehmigten Höchstladegewicht von mehr als 7,5 Tonnen:

a) an allen Sonntagen der Monate Januar, Februar, März, April, Mai, Oktober, November und Dezember von 08.00 bis 22.00 Uhr;

b) an allen Sonntagen der Monate Juni, Juli, August und September von 07.00 bis 24.00 Uhr;

c) am 01. Januar von 08.00 bis 22.00 Uhr;

d) am 06. Januar von 08.00 bis 22.00 Uhr;

e) am 02. April von 16.00 bis 22.00 Uhr;

f) am 03. April von 08.00 bis 22.00 Uhr;

g) am 05. April von 08.00 bis 22.00 Uhr;

h) am 06. April von 08.00 bis 14.00 Uhr;

i) am 30. April von 16.00 bis 22.00 Uhr;

j) am 01. Mai von 08.00 bis 22.00 Uhr;

k) am 29. Mai von 16.00 bis 22.00 Uhr;

l) am 02. Juni von 07.00 bis 24.00 Uhr;

m) am 26. Juni von 14.00 bis 24.00 Uhr;

n) am 03. Juli von 07.00 bis 24.00 Uhr;

o) am 10. Juli von 07.00 bis 23.00 Uhr;

p) am 17. Juli von 07.00 bis 23.00 Uhr;

q) am 24. Juli von 07.00 bis 23.00 Uhr

r) am 30. Juli von 16.00 bis 24.00 Uhr;

s) am 31. Juli von 07.00 bis 23.00 Uhr

t) am 06. August von 16.00 bis 24.00 Uhr;

u) am 07. August von 07.00 bis 23.00 Uhr;

v) am 13. August von 16.00 bis 24.00 Uhr;

w) am 14. August von 07.00 bis 23.00 Uhr;

x) am 21. August von 07.00 bis 23.00 Uhr;

y) am 28. August von 07.00 bis 23.00 Uhr;

z) am 30. Oktober von 14.00 bis 22.00 Uhr;

aa) am 01. November von 08.00 bis 22.00 Uhr;

bb) am 04. Dezember von 16.00 bis 22.00 Uhr;

cc) am 08. Dezember von 08.00 bis 22.00 Uhr;

dd) am 23. Dezember von 16.00 bis 22.00 Uhr;

ee) am 24. Dezember von 08.00 bis 22.00 Uhr;

ff) am 25. Dezember von 08.00 bis 22.00 Uhr.

2. Per i complessi di veicoli costituiti da un trattore ed un semirimorchio, nel caso in cui

2. Für Fahrzeugkomplexe, die aus einem Traktor und einem Sattelschlepper oder Anhänger



- 3 -

circoli su strada il solo trattore, il limite di massa di cui al comma precedente, deve essere riferito unicamente al trattore medesimo; la massa del trattore, nel caso in cui quest'ultimo non sia atto al carico, coincide con la tara dello stesso, come risultante dalla carta di circolazione.

Art. 2

1. Per i veicoli provenienti dall'estero e dalla Sardegna, muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio, l'orario di inizio del divieto è posticipato di ore quattro. Limitatamente ai veicoli provenienti dall'estero con un solo conducente è consentito – qualora il periodo di riposo giornaliero, come previsto dalle norme del Regolamento CEE n. 561/2006 - cada in coincidenza del posticipo di cui al presente comma, di usufruire – con decorrenza dal termine del periodo di riposo – di un posticipo di ore quattro.

2. Per i veicoli diretti all'estero, muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio, l'orario di termine del divieto è anticipato di ore due; per i veicoli diretti in Sardegna muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio, l'orario di termine del divieto è anticipato di ore quattro.

3. Tale anticipazione è estesa a ore quattro anche per i veicoli diretti agli interporti di rilevanza nazionale o comunque collocati in posizione strategica ai fini dei collegamenti attraverso i valichi alpini (Bologna, Padova, Verona Q. Europa, Torino-Orbassano, Rivalta Scrivia, Trento, Novara, Domodossola e Parma-Fontevivo) e ai terminals intermodali di Busto Arsizio, Milano Rogoredo e Milano smistamento, agli aeroporti per l'esecuzione di un trasporto a mezzo cargo aereo, e che trasportano merci destinate all'estero. La stessa anticipazione si applica anche nel caso di veicoli che trasportano unità di carico vuote (container, cassa mobile, semirimorchio) destinate tramite gli stessi

bestehen, muss sich obgenanntes Höchstladegewicht, falls die Straße nur vom Traktor befahren wird, lediglich auf den Traktor beziehen; bei nicht Beladungseignung der Zugmaschine, entspricht das Höchstladegewicht der im Zulassungsschein angegebenen Tara.

Art. 2

1. Für die aus dem Ausland sowie aus Sardinien kommenden Fahrzeuge, welche eine entsprechende Bescheinigung über den Beginn der Fahrt erbringen können, wird der Beginn des Fahrverbots um vier Stunden nachverlegt. Lediglich den aus dem Ausland kommenden Fahrzeugen mit einem einzigen Fahrer ist es erlaubt – wenn die tägliche Ruhepause laut Bestimmungen der EG-Verordnungen Nr. 561/2006 mit der hier besagten Nachverlegung zusammenfällt – nach Ablauf der Ruhepause, das Fahrverbot um vier Stunden zu verschieben.

2. Für die ins Ausland fahrenden Fahrzeuge, welche entsprechende Unterlagen als Beweis für das Fahrtziel erbringen können, wird der Zeitpunkt vom Ende des Fahrverbots um zwei Stunden vorverlegt; für die nach Sardinien fahrenden Fahrzeuge, welche mit einer spezifischen Bescheinigung über das Fahrtziel ausgestattet sind, wird der Zeitpunkt vom Ende des Fahrverbotes um vier Stunden vorverlegt.

3. Diese Vorverlegung wird auch für folgende Fahrzeuge auf vier Stunden erweitert: jene die gesamtstaatlich wichtige bzw. hinsichtlich der Verbindungen zu den Alpenpässen strategisch günstig gelegene Umschlagplätze anfahren (Bologna, Padua, Verona Quadrante Europa, Turin-Orbassano, Rivalta Scrivia, Trient, Novara, Domodossola und Parma-Fontevivo), sowie den Kombiverkehr-Terminal von Busto Arsizio, Milano-Rogoredo und Milano-smistamento und Flughäfen für den Flugfrachttransport, und welche Waren führen, die für das Ausland bestimmt sind. Gleiche Vorverlegung gilt für LKW mit leeren Warentransportbehältern (Container, Kisten, Auflieger u.ä.), die durch



- 4 -

interporti, terminals intermodali ed aeroporti, all'estero, nonché ai complessi veicolari scarichi, che siano diretti agli interporti e ai terminals intermodali per essere caricati sul treno. Detti veicoli devono essere muniti di idonea documentazione (ordine di spedizione) attestante la destinazione delle merci.

Analoga anticipazione è accordata ai veicoli impiegati in trasporti combinati strada-rotaia (combinato ferroviario) o strada-mare (combinato marittimo), purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio e di lettera di prenotazione (prenotazione) o titolo di viaggio (biglietto) per l'imbarco e che rientrino nella definizione e nell'ambito applicativo dell'art.1 del Decreto del Ministro dei Trasporti e della Navigazione 15 febbraio 2001.

4. Per i veicoli che circolano in Sardegna, provenienti dalla rimanente parte del territorio nazionale, purché muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio, l'orario di inizio del divieto è posticipato di ore quattro. Al fine di favorire l'intermodalità del trasporto la stessa deroga oraria è accordata ai veicoli che circolano in Sicilia, provenienti dalla rimanente parte del territorio nazionale che si avvalgono di traghettamento, ad eccezione di quello proveniente dalla Calabria attraverso i porti di Reggio Calabria e Villa San Giovanni, purché muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio.

5. Per i veicoli che circolano in Sardegna, diretti ai porti dell'isola per imbarcarsi sui traghetti diretti verso la rimanente parte del territorio nazionale, per i veicoli che circolano in Sicilia, diretti verso la rimanente parte del territorio nazionale, che si avvalgono di traghettamento, ad eccezione di quelli diretti alla Calabria attraverso i porti di Reggio Calabria e Villa San Giovanni, e per i veicoli impiegati in trasporti combinati strada-mare, diretti ai porti per utilizzare le tratte marittime di cui all'art. 1 del Decreto del Ministro dei Trasporti 31 gennaio 2007, e successive

diese Verladebahnhöfe und Flughäfen für das Ausland bestimmt sind, wie auch für unbeladene Fahrzeugkomplexe mit Zielrichtung Verladebahnhöfe und Kombiverkehr-Terminals, um dort auf den Zug geladen zu werden. Besagte Fahrzeuge müssen entsprechende Unterlagen (Speditionsauftrag), als Nachweis über den Bestimmungsort der Waren mitführen.

Gleiche Vorverlegung wird den Fahrzeugen für den Kombitransport auf Straße-Schiene (Kombiverkehr mit Eisenbahn) oder Straße-Schiff (Kombiverkehr auf dem Seewege) gewährt, sofern sie entsprechende Unterlagen als Nachweis über das Fahrtziel und die Platzvormerkung (Platzkarte) oder Reisepapiere (Fahrkarte) für die Verladung mitführen und in den Anwendungsbereich von Art. 1 des Dekrets des Ministers für Verkehr und Schifffahrt vom 15. Februar 2001 fallen.

4. Für die in Sardinien verkehrenden Fahrzeuge, welche vom italienischen Festland kommen und mit einschlägigen Bescheinigungen über den Herkunfts- bzw. Zielort der Fahrt ausgestattet sind, wird die Uhrzeit für den Beginn des Verbots um vier Stunden nachverlegt. Zwecks Förderung des Kombiverkehrs gilt diese Ausnahme für die in Sizilien verkehrenden Fahrzeuge, welche aus dem restlichen Staatsgebiet kommen und dazu die Fähre benutzen, ausgenommen der, über die Häfen von Reggio Calabria und Villa San Giovanni, aus Kalabrien kommenden und mit einschlägigen Bescheinigungen als Nachweis über den Herkunftsort der Fahrt ausgestattet sind.

5. Für die in Sardinien verkehrenden Fahrzeuge, die einen Hafen der Insel anfahren, um auf Fähren verfrachtet zu werden, die das restliche Staatsgebiet anfahren, für die in Sizilien verkehrenden Fahrzeuge, welche das restliche Staatsgebiet anfahren und dazu die Fähre benutzen, mit Ausnahme derjenigen, die über die Häfen von Reggio Calabria und Villa San Giovanni nach Kalabrien fahren, und für Kombitransporte, die Häfen anfahren, um die Seestrecken nach Art. 1 des Dekrets des Ministers für Verkehr vom 31. Jänner 2007 i.g.F. zu



- 5 -

modifiche ed integrazioni, che rientrano nel campo di applicazione del Decreto del Ministro dei Trasporti e della Navigazione 15 febbraio 2001 (trasporto combinato), purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio e di lettera di prenotazione (prenotazione) o titolo di viaggio (biglietto) per l'imbarco, il divieto di cui all'art. 1 non trova applicazione.

6. Salvo quanto disposto dai precedenti commi 4 e 5, per tenere conto delle difficoltà di circolazione in presenza dei cantieri per l'ammodernamento dell'autostrada Salerno-Reggio Calabria, nonché di quelle connesse con le operazioni di traghettamento, da e per la Calabria, attraverso i porti di Reggio Calabria e Villa San Giovanni per i veicoli provenienti o diretti in Sicilia, purché muniti di idonea documentazione attestante l'origine e la destinazione del viaggio, l'orario di inizio del divieto è posticipato di ore due e l'orario di termine del divieto è anticipato di due ore.

7. Ai fini dell'applicazione dei precedenti commi, i veicoli provenienti dagli Stati esteri, Repubblica di San Marino e Città del Vaticano, o diretti negli stessi, sono assimilati ai veicoli provenienti o diretti all'interno del territorio nazionale.

Art. 3

1. Il divieto di cui all'art. 1 non trova applicazione per i veicoli e per i complessi di veicoli, di seguito elencati, anche se circolano scarichi:

a) adibiti a pubblico servizio per interventi urgenti e di emergenza, o che trasportano materiali ed attrezzi a tal fine occorrenti (Vigili del fuoco, Protezione civile, etc.);

b) militari, o con targa CRI (Croce Rossa Italiana)

befahren, welche in den Wirkungsbereich des Dekrets des Ministers für Verkehr und Schifffahrt vom 15. Februar 2001 (Kombiverkehr) fallen und die einschlägigen Bescheinigungen über das Fahrtziel und die Platzreservierung oder den Reisetitel (Fahrkarte) für die Einschiffung als entsprechenden Nachweis mitführen, kommt das in Artikel 1 festgesetzte Fahrverbot nicht zur Anwendung.

6. Unbeschadet der Bestimmungen der vorherigen Absätze 4 und 5 und angesichts der Verkehrsschwierigkeiten wegen der Baustellen zum Ausbau der Autobahn Salerno-Reggio Calabria und in Zusammenhang mit der Überfahrt mit dem Fährschiff nach und von Kalabrien, über die Häfen von Reggio Calabria und Villa San Giovanni, wird für die aus Sizilien kommenden bzw. nach Sizilien fahrenden Lastkraftwagen, sofern sie mit einschlägigen Bescheinigungen als Nachweis über den Herkunfts- bzw. Zielort der Fahrt ausgestattet sind, der Beginn des Verkehrsverbots um zwei Stunden nachverlegt bzw. das Ende des Verkehrsverbots um zwei Stunden vorverlegt.

7. Zwecks Anwendung der vorstehenden Absätze, werden die aus dem Ausland, aus San Marino und aus dem Vatikanstaat kommenden oder dorthin fahrenden Fahrzeuge, jenen Fahrzeugen gleichgestellt, die aus dem italienischen Staatsgebiet kommen oder dorthin unterwegs sind.

Art. 3

1. Das von Art. 1 bestimmte Verkehrsverbot gilt nicht für folgende Fahrzeuge und Fahrzeugkomplexe, auch wenn diese unbeladen verkehren:

a) Notfall-Einsatzwagen im öffentlichen Dienst oder Fahrzeuge, die Material und Geräte zu diesem Zweck (Feuerwehr, Zivilschutzfahrzeuge etc.) befördern;

b) Militärfahrzeuge, oder Fahrzeuge mit dem



- 6 -

per comprovate necessità di servizio, e delle forze di polizia;

c) utilizzati dagli enti proprietari o concessionari di strade per motivi urgenti di servizio;

d) delle amministrazioni comunali contrassegnati con la dicitura "Servizio Nettezza Urbana" nonché quelli che, per conto delle amministrazioni comunali, effettuano il servizio "smaltimento rifiuti", purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione comunale;

e) appartenenti al Ministero delle Comunicazioni o alle Poste Italiane S.p.A., purché contrassegnati con l'emblema "PT" o con l'emblema "Poste Italiane", nonché quelli di supporto, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'Amministrazione delle poste e telecomunicazioni, anche estera, nonché quelli adibiti ai servizi postali ai sensi del D.L.vo 22.7.99 n. 261 in virtù di licenze e autorizzazioni rilasciate dal Ministero delle Comunicazioni;

f) del servizio radiotelevisivo, esclusivamente per urgenti e comprovate ragioni di servizio;

g) adibiti al trasporto di carburanti o combustibili, liquidi o gassosi, destinati alla distribuzione ed al consumo;

h) adibiti al trasporto esclusivamente di animali destinati a gareggiare in manifestazioni agonistiche autorizzate, da effettuarsi od effettuate nelle quarantotto ore;

i) adibiti esclusivamente al servizio di ristoro a bordo degli aeromobili o che trasportano motori e parti di ricambio di aeromobili;

Kennzeichen des Italienischen Roten Kreuzes (CRI), ausschließlich aus bestätigten dienstlichen Gründen, und Fahrzeuge der Polizeibehörde;

c) von Körperschaften als Straßeneigner oder als Konzessionär verwendete Fahrzeuge, aus dringenden Dienstgründen;

d) mit der Aufschrift "Müllabfuhrdienst" versehene Gemeindefahrzeuge sowie jene Fahrzeuge, die für die Gemeindeverwaltungen "Müllbeseitigungsdienste" ausführen, sofern sie im Besitz der dafür vorgesehenen von der Gemeindeverwaltung ausgestellten Bescheinigungen sind;

e) Fahrzeuge des Ministeriums für Kommunikationswesen oder der Italienischen Post AG, jedoch müssen dieselben mit dem Kennzeichen "P.T." oder mit dem Kennzeichen "Italienische Post" versehen sein, sowie Rüstfahrzeuge, wenn sie mit der dafür notwendigen, von der Verwaltung für Post- und Fernmeldewesen ausgestellten Bescheinigung ausgestattet sind, auch aus dem Ausland; weiters auch Postfahrzeuge zur Ausübung der Postdienste im Sinne des L.D. Nr. 261 vom 22.7.99 kraft der vom Ministerium für Kommunikationswesen ausgestellten Lizenzen und Genehmigungen;

f) Rundfunk- und Fernsehdienstfahrzeuge, ausschließlich aus dringenden und bestätigten dienstlichen Gründen;

g) Fahrzeuge für den Transport von Treibstoff und Heizöl, in Flüssig- und in Gasform, für Großverteilung und Verbrauch;

h) Fahrzeuge für den ausschließlichen Transport von Tieren, die für die Teilnahme an einem amtlich genehmigten Wettkampf bestimmt sind, der innerhalb von 48 Stunden ausgetragen wird oder stattgefunden hat;

i) Fahrzeuge zur Versorgung und Catering von Flugzeugen oder die Motore und Ersatzteile für Flugzeuge liefern;



- l) adibiti al trasporto di forniture di viveri o di altri servizi indispensabili destinati alla marina mercantile, purché muniti di idonea documentazione;
- m) adibiti esclusivamente al trasporto di:
- m1) giornali, quotidiani e periodici;
m2) prodotti per uso medico;
m3) latte, escluso quello a lunga conservazione, o di liquidi alimentari, purché, in quest'ultimo caso, gli stessi trasportino latte o siano diretti al caricamento dello stesso. Detti veicoli devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di m 0,50 di base e m 0,40 di altezza, con impressa in nero la lettera "d" minuscola di altezza pari a m 0,20, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro;
- n) classificati macchine agricole ai sensi dell'art.57 del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n.285 e successive modificazioni, adibite al trasporto di cose, che circolano su strade non comprese nella rete stradale di interesse nazionale di cui al D.L.vo 29.10.1999 n. 461;
- o) costituiti da autocisterne adibite al trasporto di acqua per uso domestico;
- p) adibiti allo spurgo di pozzi neri o condotti fognari.
- q) per il trasporto di derrate alimentari deperibili in regime ATP.
- r) per il trasporto di prodotti deperibili, quali frutta e ortaggi freschi, carni e pesci freschi, fiori recisi, animali vivi destinati alla macellazione o provenienti dall'estero, nonché i sottoprodotti derivati dalla macellazione degli stessi, pulcini destinati all'allevamento, latticini freschi, derivati del latte freschi, semi vitali. Detti veicoli devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde
- l) Fahrzeuge für den ausschließlichen Transport von Nahrungsmitteln oder für andere unerlässliche Dienste für die Handelsmarine, sofern sie mit der einschlägigen Bescheinigung ausgestattet sind;
- m) Fahrzeuge für den ausschließlichen Transport der nachstehend angeführten Produkte:
- m1) Tageszeitungen und Zeitschriften;
m2) Erzeugnisse für den ärztlichen Gebrauch;
m3) Frischmilch, mit Ausnahme von H-Milch, oder flüssige Lebensmittel, vorausgesetzt sie transportieren auch Milch bzw. sind zur Milcheinsammlung bestimmt. Besagte Fahrzeuge müssen mit Anzeigetafeln in grüner Farbe im Ausmaß von 0,50 m Basis, 0,40 m Höhe mit einem Kleinbuchstaben "d", 20 cm hoch in schwarzer Farbe versehen sein, die gut sichtbar an den beiden Seitenwänden und am Heck des Fahrzeugs anzubringen sind;
- n) Fahrzeuge, die im Sinne von Art. 57 L.D. Nr. 285 vom 30. April 1992 i.g.F. als landwirtschaftliche Fahrzeuge für den Transport von Sachgütern eingestuft sind und auf Straßen verkehren, die nicht in das Straßennetz von nationalem Interesse, gemäß L.D. Nr. 461 vom 29.10.1999, fallen;
- o) Tankwagen, die für den Transport von Wasser zu Haushaltszwecken verwendet werden;
- p) Fahrzeuge, die zur Reinigung von Senkgruben und Gullys bestimmt sind;
- q) Fahrzeuge mit Thermoregelung für den Transport von verderblichen Lebensmitteln;
- r) für den Transport von leicht verderblichen Waren, wie z.B. frisches Obst und Gemüse, Frischfleisch und frische Fischereiprodukte, Schnittblumen, für die Schlachtung bestimmtes oder aus dem Ausland kommendes Lebewiehvieh, wie auch die aus der Schlachtung stammenden Unterprodukte, Küken für die Züchtung, frische Milchwaren und frische Molkereiprodukte und



- 8 -

delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera „d,, minuscola di altezza pari a 0,20 m, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

2) Il divieto di cui all'art. 1 non trova applicazione altresì:

a) per i veicoli prenotati per ottemperare all'obbligo di revisione, limitatamente alle giornate di sabato, purché il veicolo sia munito del foglio di prenotazione e solo per il percorso più breve tra la sede dell'impresa intestataria del veicolo e il luogo di svolgimento delle operazioni di revisione, escludendo dal percorso tratti autostradali;

b) per i veicoli che compiono percorso per il rientro alla sede dell'impresa intestataria degli stessi, purché tali veicoli non si trovino ad una distanza superiore a 50 km dalla sede a decorrere dall'orario di inizio del divieto e non percorrano tratti autostradali;

c) per i trattori isolati per il solo percorso per il rientro presso la sede dell'impresa intestataria del veicolo, limitatamente ai trattori impiegati per il trasporto combinato di cui all'art. 2, comma 3, ultimo periodo.

Art. 4

1. Dal divieto di cui all'art. 1 sono esclusi, purché muniti di autorizzazione prefettizia:

a) i veicoli adibiti al trasporto di prodotti, diversi da quelli di cui all'art. 3, lettera r), che, per la loro intrinseca natura o per fattori climatici e stagionali, sono soggetti ad un rapido deperimento e che pertanto necessitano di un tempestivo trasferimento dai luoghi di produzione a quelli di deposito o di vendita, nonché i veicoli

Saatgut Diese Fahrzeuge müssen mit Anzeigetafeln in grüner Farbe im Ausmaß von 0,50 m Basis, 0,40 m Höhe mit einem schwarz bedruckten 20 cm hohen Kleinbuchstaben „d” versehen sein, die gut sichtbar an den beiden Seitenwänden und am Heck des Fahrzeugs anzubringen sind;

2) von dem von Art. 1 festgelegten Verkehrsverbot sind außerdem ausgeschlossen:

a) Fahrzeuge mit der Vormerkung zur technischen Überprüfung (beschränkt auf die Samstage), wenn die Vormerkungsbestätigung mitgeführt wird, und mit der Gültigkeit lediglich für die kürzeste Fahrtstrecke vom Firmensitz des Fahrzeugeigners zum Ort der Revisionsabwicklung, wobei keine Autobahnstrecken befahren werden dürfen;

b) Fahrzeuge auf der Rückfahrt zum Firmensitz des Fahrzeugeigners, wenn diese Fahrzeuge zum Zeitpunkt des Beginns des Verkehrsverbots nicht mehr als 50 km vom Firmensitz entfernt sind und nicht auf Autobahnen verkehren;

c) Einzelzugmaschinen/Traktoren auf der Rückfahrt zum Firmensitz des Fahrzeugeigners, beschränkt auf die Zugmaschinen für den Kombiverkehr nach Art. 2 Abs. 3 letzter Satz.

Art. 4

1. Von dem unter Art. 1 besagten Verkehrsverbot sind nachstehend angeführte Fahrzeuge ausgeschlossen, wenn sie mit der Bewilligung der Präfektur versehen sind:

a) Fahrzeuge zum Transport von anderen als den in Art. 3 lit. r) angeführten Produkten, die wegen ihrer Beschaffenheit und klimatischen oder saisonbedingten Faktoren einer raschen Verderblichkeit unterliegen, weshalb eine unverzügliche Lieferung vom Produktionsort zur Lagerstätte oder Verkaufsstätte erforderlich ist,



- 9 -

e complessi di veicoli adibiti al trasporto di prodotti destinati all'alimentazione degli animali;

b) i veicoli ed i complessi di veicoli, classificati macchine agricole, destinati al trasporto di cose, che circolano su strade comprese nella rete stradale di interesse nazionale di cui al decreto legislativo 29 ottobre 1999, n.461;

c) i veicoli adibiti al trasporto di cose, per casi di assoluta e comprovata necessità ed urgenza, ivi compresi quelli impiegati per esigenze legate a cicli continui di produzione industriale, a condizione che tali esigenze siano riferibili a situazioni eccezionali debitamente documentate, temporalmente limitate e quantitativamente definite.

2. I veicoli di cui ai punti a) e c) del comma 1 autorizzati alla circolazione in deroga, devono altresì essere muniti di cartelli indicatori di colore verde, delle dimensioni di m 0,50 di base e m 0,40 di altezza, con impressa in nero la lettera "a" minuscola di altezza pari a m 0,20, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

Art. 5

1. Per i veicoli di cui al punto a), del comma 1 dell'art.4, le richieste di autorizzazione a circolare in deroga devono essere inoltrate almeno dieci giorni prima della data in cui si chiede di poter circolare, di norma alla Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo della provincia di partenza, che, accertata la reale rispondenza di quanto richiesto ai requisiti di cui al punto a) del comma 1 dell'art. 4, ove non sussistano motivazioni contrarie, rilascia il provvedimento autorizzativo sul quale sarà indicato:

a) l'arco temporale di validità, non superiore a sei mesi;

b) la targa del veicolo autorizzato alla circo-

sowie Fahrzeuge und Fahrzeugkomplexe zum Transport von Tiernahrung;

b) Fahrzeuge und Fahrzeugkomplexe, die als landwirtschaftliche Fahrzeuge klassifiziert, und für den Transport von Sach- und Gütertransport zugelassen sind und auf Staatstraßen verkehren, die in das Straßennetz von nationalem Interesse, gemäß L.D. Nr. 461 vom 29.10.1999, fallen;

c) Fahrzeuge zum Transport von Sachgütern für absolute und nachweisliche Erfordernisse und Dringlichkeit, zu welchen auch jene zählen, die wegen eines durchgehenden Ablaufs der Industrieproduktion verkehren, mit der Bedingung, dass sich diese Erfordernisse auf entsprechend urkundlich belegte, zeitlich begrenzte und quantitativ genau bestimmte Ausnahmestände beziehen.

2. Die unter lit. a) und c) im Absatz 1) angeführten Fahrzeuge müssen außerdem mit Anzeigetafeln in grüner Farbe im Ausmaß von 0,50 m Basis, 0,40 m Höhe mit einem schwarz bedruckten 20 cm hohen Kleinbuchstaben "a" versehen sein, die gut sichtbar an beiden Seitenwänden und am Heck des Fahrzeugs anzubringen sind.

Art. 5

1. Für die unter Punkt a), Abs. 1, Art. 4 angeführten Fahrzeuge müssen die Anträge auf Ausnahmegenehmigung mindestens zehn Tage vor dem betreffenden Datum, in der Regel bei der für den Abfahrtsort zuständigen Präfektur – bzw. G.A.R., eingereicht werden, worauf diese nach Überprüfung der tatsächlichen Entsprechung der unter Punkt a), Abs. 1, Art. 4 angeführten Erfordernisse und bei Nichtvorliegen gegenteiliger Gründe, die diesbezügliche Genehmigung ausstellen kann, in welcher folgende Angaben angeführt werden:

a) Gültigkeitsdauer von nicht mehr als sechs Monaten;

b) die Kenntafel des ermächtigten Fahrzeugs,



- 10 -

lazione; possono essere indicate le targhe di più veicoli se connessi alla stessa necessità;

c) le località di partenza e di arrivo, nonché i percorsi consentiti in base alle situazioni di traffico. Se l'autorizzazione investe solo l'ambito di una provincia può essere indicata l'area territoriale ove è consentita la circolazione, specificando le eventuali strade sulle quali permanga il divieto;

d) il prodotto o i prodotti per il trasporto dei quali è consentita la circolazione;

e) la specifica che il provvedimento autorizzativo è valido solo per il trasporto dei prodotti indicati nella richiesta e che sul veicolo devono essere fissati cartelli indicatori con le caratteristiche e le modalità già specificate all'art. 4, comma 2.

2. Per i veicoli ed i complessi di veicoli di cui al punto b) del comma 1 dell'art. 4, le richieste di autorizzazione a circolare in deroga devono essere inoltrate almeno dieci giorni prima della data in cui si chiede di poter circolare, alla Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo della provincia interessata, che rilascia il provvedimento autorizzativo sul quale sarà indicato:

a) l'arco temporale di validità, corrispondente alla durata della campagna di produzione agricola che, in casi particolari, può essere esteso all'intero anno solare;

b) le targhe dei veicoli singoli o che costituiscono complessi di veicoli, con l'indicazione delle diverse tipologie di attrezzature di tipo portato o semi portato, autorizzati a circolare;

c) l'area territoriale ove è consentita la circolazione, specificando le eventuali strade sulle quali permanga il divieto.

sowie auch von mehreren Fahrzeugen, die immer der gleichen Notwendigkeit dienen;

c) der Abfahrts- und Ankunftsort, sowie der in Anbetracht der Verkehrsbedingungen zulässige Streckenverlauf. Betrifft die Genehmigung eine einzige Provinz, kann der Bezirksraum angeführt werden, in welchem der Verkehr zulässig ist, wobei eventuelle Straßen, auf welchen das Verkehrsverbot aufrecht erhalten bleibt, ausdrücklich angegeben werden müssen;

d) das oder die für den Transport zugelassenen Produkte;

e) der ausdrückliche Verweis, dass die Ausnahmegenehmigung lediglich für die im Antrag angeführten Produkte gültig ist, und dass auf dem Fahrzeug die Hinweistafeln entsprechend den bereits in Art. 4, Abs. 2 angeführten Angaben und Auflagen angebracht werden müssen.

2. Für die unter Lit. b), Abs. 1, Art. 4 angeführten Fahrzeuge müssen die Anträge auf Ausnahmegenehmigung mindestens zehn Tage vor dem eigentlichen Datum bei der gebietszuständigen Präfektur – G.A.R.- eingereicht werden, welche die diesbezügliche Fahrgenehmigung ausstellen kann, unter Anführung der nachstehenden Angaben:

a) die Gültigkeitsdauer entsprechend der Dauer der landwirtschaftlichen Erzeugung, die in besonderen Fällen auf das ganze Kalenderjahr ausgedehnt werden kann;

b) die Kenntafel der einzelnen zum Verkehr ermächtigten Fahrzeuge oder Fahrzeugkomplexe, unter Angabe der verschiedenen Arten von Anbau- bzw. Aufsattelgeräten;

c) der Bezirksraum, in dem der Verkehr erlaubt wird, mit dem ausdrücklichen Verweis auf die Straßen, auf welchen das Verkehrsverbot bestehen bleibt.



3. Per le autorizzazioni di cui al punto a) del comma 1 dell'art. 4, nel caso in cui sia comprovata la continuità dell'esigenza di effettuare, da parte dello stesso soggetto, più viaggi in regime di deroga e la costanza della tipologia dei prodotti trasportati, è ammessa la facoltà, da parte della Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo di rinnovare, anche più di una volta ed in ogni caso non oltre il termine dell'anno solare, l'autorizzazione concessa, mediante l'apposizione di un visto di convalida, a seguito di richiesta inoltrata da parte del soggetto interessato.

Art. 6

1. Per i veicoli di cui al punto c), del comma 1 dell'art.4, le richieste di autorizzazione a circolare in deroga devono essere inoltrate, in tempo utile, di norma alla Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo della provincia di partenza, che, valutate le necessità e le urgenze prospettate, in relazione alle condizioni locali e generali della circolazione, può rilasciare il provvedimento autorizzativo sul quale sarà indicato:

a) il giorno di validità; l'estensione a più giorni è ammessa solo in relazione alla lunghezza del percorso da effettuare;

b) la targa del veicolo autorizzato; l'estensione a più targhe è ammessa solo in relazione alla necessità di suddividere il trasporto in più parti;

c) le località di partenza e di arrivo, nonché il percorso consentito in base alle situazioni di traffico;

d) il prodotto oggetto del trasporto;

e) la specifica che il provvedimento autorizzativo è valido solo per il trasporto di quanto richiesto e che sul veicolo devono essere fissati cartelli indicatori, con le caratteristiche e le modalità già

3. Für die Genehmigungen gemäß Lit. a), Abs. 1, Art. 4, liegt es - im Falle eines erwiesenen Andauerns der Notwendigkeit für dieselbe Person, mehrere Fahrten mit der gleichen Beständigkeit und mit dem gleichen Transportgut immer wieder an Verkehrsverbotstagen durchzuführen - im Ermessen der Präfektur-G.A.R., auch mehrmals in einem Jahr, jedoch nicht über das Kalenderjahr hinaus, die Erstgenehmigung zu erneuern, indem, immer auf Antrag der betreffenden Person, ein eigener Verlängerungsstempel angebracht wird.

Art. 6

1. Für die unter Punkt c) Abs. 1 Art. 4 angeführten Fahrzeuge müssen die Anträge auf Ausnahmegenehmigung rechtzeitig, in der Regel bei der für den Abfahrtsort zuständigen Präfektur – G.A.R. eingereicht werden, worauf diese nach Überprüfung der tatsächlichen Erfordernisse und der dargelegten Dringlichkeit, angesichts der örtlichen und allgemeinen Verkehrsbedingungen, die diesbezügliche Genehmigung mit den nachstehenden Angaben ausstellen kann:

a) der Gültigkeitstag; die Ausdehnung auf mehrere Tage wird nur angesichts der Länge des Streckenverlaufs genehmigt;

b) die Kenntafel des ermächtigten Fahrzeugs; die Angabe von mehreren Kenntafeln ist nur bei der Notwendigkeit zur Aufteilung des Transportgutes zulässig;

c) den Abfahrts- und Ankunftsort, sowie der in Anbetracht der Verkehrsbedingungen zulässige Streckenverlauf ;

d) das zugelassene Lastgut;

e) der ausdrückliche Verweis, dass die Ausnahmegenehmigung lediglich für die im Antrag angeführten Produkte gültig ist, und dass die Hinweistafeln in der oben angeführten Form



- 12 -

specificate all'art. 4, comma 2.

2. Per le autorizzazioni di cui all'art.4, comma 1, punto c), relative ai veicoli da impiegarsi per le esigenze legate a cicli continui di produzione, la Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo competente, dovrà esaminare e valutare l'indispensabilità della richiesta, sulla base di specifica documentazione che comprovi la necessità, da parte dell'azienda di produzione, per motivi contingenti, di effettuare la lavorazione a ciclo continuo anche nei giorni festivi.

Per le medesime autorizzazioni, limitatamente ai veicoli utilizzati per lo svolgimento di fiere e mercati ed ai veicoli adibiti al trasporto di attrezzature per spettacoli, nel caso in cui sussista, da parte dello stesso soggetto, l'esigenza di effettuare più viaggi in regime di deroga per la stessa tipologia dei prodotti trasportati, le Prefetture – Ufficio Territoriale del Governo, ove non sussistano motivazioni contrarie, rilasciano un'unica autorizzazione di validità temporale non superiore a quattro mesi, sulla quale possono essere diversificate, per ogni giornata in cui è ammessa la circolazione in deroga, la targa dei veicoli autorizzati, il percorso consentito, le eventuali prescrizioni. Nel caso di veicoli adibiti al trasporto di attrezzature per spettacoli dal vivo, l'autorizzazione può essere rilasciata anche dalla Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo nel cui territorio di competenza si svolge lo spettacolo, previo benestare della Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo nel cui territorio di competenza ha inizio il viaggio.

Art. 7

1. L'autorizzazione alla circolazione in deroga di cui all'art. 4, può essere rilasciata anche dalla Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo nel cui territorio di competenza ha sede l'impresa che

und den besagten Ausmaßen nach Angabe der Bestimmung von Art. 4, Abs.2, gut sichtbar angebracht werden müssen.

2. Was die Sondergenehmigungen nach Art. 4 Abs. 1 Lit. c) für Fahrzeuge, die für Erfordernisse im Zusammenhang eines durchgehenden Produktionsvorganges verwendet werden, betrifft, muss die zuständige Präfektur – G.A.R., die Unabdingbarkeit des Antrags aufgrund einschlägiger Unterlagen, womit das Bedürfnis der Produktionsfirma, aus zwingenden Gründen, den durchgehenden Arbeitsablauf auch an Feiertagen durchzuführen, nachgewiesen wird, überprüfen und bewerten.

Für dieselben Genehmigungen ausschließlich für Fahrzeuge zur Veranstaltung von Ausstellungen, Handelsmessen und Märkten sowie für Fahrzeuge zum Transport von Bühnenmaterial und für den Fall eines erwiesenen Andauerns der Notwendigkeit für dieselbe Person, Fahrten mit der gleichen Beständigkeit und mit dem gleichen Transportgut immer wieder an Verkehrsverbotstagen durchzuführen, erteilen die Präfektoren - G.A.R., bei Nichtvorliegen von Hinderungsgründen, eine einzige Genehmigung mit einer Gültigkeit bis zu vier Monaten, in welcher, für jeden Tag der Ausnahmegenehmigung, die Kenntafel der genehmigten Fahrzeuge, die Fahrtstrecke sowie allfällige Vorschriften, unterschiedlich angeführt werden können. Für den Transport von Bühnenmaterial für die Austragung von Live-Vorstellungen, kann die Genehmigung auch von der Präfektur – G.A.R. welche für den Ort zuständig ist, an welchem die Vorstellung ausgetragen wird, nach Einholen der Zustimmung der Präfektur- G.A.R., in deren Zuständigkeitsgebiet die Fahrt beginnt, erteilt werden.

Art. 7

1. Die unter Art. 4 angeführte Ausnahmegenehmigung für Verkehrsverbotstage kann auch von jener Präfektur – G.A.R. erlassen werden, in deren Einzugsgebiet der Firmensitz



- 13 -

esegue il trasporto o che è comunque interessata all'esecuzione del trasporto.

In tal caso la Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo nel cui territorio di competenza ha inizio il viaggio che viene effettuato in regime di deroga deve fornire il proprio preventivo benessere.

2. Per i veicoli provenienti dall'estero, la domanda di autorizzazione alla circolazione può essere presentata alla Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo della provincia di confine, dove ha inizio il viaggio in territorio italiano, anche dal committente o dal destinatario delle merci o da un'agenzia di servizi a ciò delegata dagli interessati. In tali casi per la concessione delle autorizzazioni si terrà conto, in particolare, oltre che dei comprovati motivi di urgenza e indifferibilità del trasporto, anche della distanza della località d'arrivo, del tipo di percorso e della situazione dei servizi presso la località di confine.

3. Per i veicoli provenienti o diretti in Sicilia si terrà conto, nel rilascio dell'autorizzazione di cui all'art. 4, comma 1, lett. a) e c), anche delle difficoltà derivanti dalla specifica posizione geografica della Sicilia ed in particolare dei tempi necessari per le operazioni di traghettamento.

4. Durante i periodi di divieto i Prefetti nel cui territorio ricadono posti di confine potranno autorizzare, in via permanente, i veicoli provenienti dall'estero a raggiungere aree attrezzate per la sosta o autoporti, siti in prossimità della frontiera.

Art. 8

1. Il calendario di cui all'art.1 non si applica per i veicoli eccezionali e per i complessi di veicoli eccezionali:

a) adibiti a pubblico servizio per interventi

des Transportunternehmens liegt, oder sich der Firmensitz einer am Transport interessierten Firma befindet.

In diesem Falle muss die Präfektur – G.A.R., in deren Einzugsgebiet die Fahrt an einem Verkehrsverbotstag beginnt, ihre vorherige Zustimmung abgeben.

2. Für die aus dem Ausland kommenden Fahrzeuge, kann der entsprechende Ausnahmegenehmigungsantrag bei der Präfektur – G.A.R. der Grenzprovinz, in welcher die Fahrt auf italienischen Gebiet beginnt, und zwar auch vom Warenauftraggeber oder -empfänger, oder von einer von denselben beauftragten Dienstleistungsagentur, vorgelegt werden. In diesem Fall wird bei der Genehmigung im Besonderen, außer der erwiesenen Dringlichkeit und Unaufschiebbarkeit des Transportes, auch der Entfernung zum Zielort, dem Streckenverlauf und dem Dienstleistungsangebot am Grenzort Rechnung getragen.

3. Fahrzeugen mit Abfahrtsort oder Zielort Sizilien wird bei der Ausstellung der Ausnahmegenehmigung gemäß Art. 4 Abs. 1 lit. a) und c), auch den Schwierigkeiten Rechnung getragen, die aus der besonderen geografischen Lage und angesichts des erforderlichen Zeitaufwands für die Überfahrt mit dem Fährschiff erwachsen.

4. Für die Verkehrsverbotszeiten kann der Präfekt, in dessen Zuständigkeitsbereich sich Grenzstellen befinden, für die aus dem Ausland kommenden Fahrzeuge, Dauergenehmigungen erstellen, nur um Parkplätze oder Zollhäfen in Grenznähe zu erreichen.

Art. 8

1. Von den Verkehrsverboten nach Art.1 sind nachstehend angeführte Sonderfahrzeuge und Fahrzeugkomplexe ausgenommen:

a) Notfall-Einsatzwagen im öffentlichen Dienst



- 14 -

- urgenti e di emergenza, o che trasportano materiali ed attrezzi a tal fine occorrenti (Vigili del Fuoco, Protezione Civile, etc.);
- b) militari, per comprovate necessità di servizio, e delle forze di polizia;
- c) utilizzati dagli enti proprietari o concessionari di strade per motivi urgenti di servizio;
- d) delle amministrazioni comunali contrassegnati con la dicitura "Servizio Nettezza Urbana" nonché quelli che per conto delle amministrazioni comunali effettuano il servizio "smaltimento rifiuti", purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione comunale;
- e) appartenenti al Ministero delle Comunicazioni o alle Poste Italiane S.p.A., purché contrassegnati con l'emblema "PT" o con l'emblema "Poste Italiane", nonché quelli di supporto, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'Amministrazione delle poste e telecomunicazioni, anche estera, nonché quelli adibiti ai servizi postali ai sensi del D.L.vo 22.7.1999 n. 261 in virtù di licenze e autorizzazioni rilasciate dal Ministero delle Comunicazioni;
- f) del servizio radiotelevisivo, esclusivamente per urgenti e comprovate ragioni di servizio;
- g) adibiti al trasporto di carburanti e combustibili liquidi o gassosi destinati alla distribuzione ed al consumo;
- h) macchine agricole, eccezionali ai sensi dell'art.104, comma 8, del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n.285, e successive modificazioni, che circolano su strade non comprese nella rete stradale di interesse nazionale di cui al D.L.vo
- oder Fahrzeuge die Material und Geräte zu diesem Zweck (Feuerwehr, Zivilschutzfahrzeuge etc.) befördern;
- b) Militärfahrzeuge und Fahrzeuge der Polizeibehörde aus bestätigten dienstlichen Gründen;
- c) von Körperschaften als Straßeneigner oder als Konzessionär verwendete Fahrzeuge, aus dringenden Dienstgründen;
- d) mit der Aufschrift "Müllabfuhrdienst" versehene Gemeindefahrzeuge sowie jene Fahrzeuge, die für die Gemeindeverwaltungen "Müllbeseitigungsdienste" ausführen, sofern sie im Besitz der dafür vorgesehenen von der Gemeindeverwaltung ausgestellten Bescheinigungen sind;
- e) Fahrzeuge des Ministeriums für Kommunikationswesen oder der Italienischen Post AG, jedoch müssen dieselben mit dem Kennzeichen "P.T." oder "Italienische Post" versehen sein, sowie Rüstfahrzeuge, wenn sie mit der dafür notwendigen, von dem (auch ausländischen) Ministerium für Post- und Fernmeldewesen ausgestellten Bescheinigung ausgestattet sind; weiters auch Postfahrzeuge zur Ausübung der Postdienste im Sinne des L.D. Nr. 261 vom 22.7.99 kraft der vom Ministerium für Kommunikationswesen ausgestellten Lizenzen und Genehmigungen;
- f) Rundfunk- und Fernsehdienstfahrzeuge aus dringenden und bescheinigten dienstlichen Gründen;
- g) Fahrzeuge, welche Treibstoff, Heizöl oder Gas befördern, sofern sie für die Großverteilung und den Verbrauch bestimmt sind;
- h) im Sinne von Art. 104 Abs. 8 L.D. Nr. 285 vom 30. April 1992 i.g.F. definierte außerordentliche landwirtschaftliche Fahrzeuge, die auf Straßen verkehren, die nicht in das Straßennetz von nationalem Interesse, gemäß



29.10.1999 n. 461.

L.D. Nr. 461 vom 29.10.1999, fallen;

Art. 9

Art. 9

1. Il trasporto delle merci pericolose comprese nella classe 1 della classifica di cui all'art.168, comma 1, del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n.285 e successive modificazioni è vietato comunque, indipendentemente dalla massa complessiva massima del veicolo, oltretutto nei giorni di calendario indicati all'art.1, dal 1° giugno al 19 settembre compresi, dalle ore 18.00 di ogni venerdì alle ore 24.00 della domenica successiva.

2. Per tali trasporti non sono ammesse autorizzazioni prefettizie alla circolazione ad eccezione del trasporto di fuochi artificiali rientranti nella IV e V categoria, previste nell'allegato A al Regolamento per l'esecuzione del T.U. 18 giugno 1931, n.773, delle leggi di pubblica sicurezza, approvato con R.D. 6 maggio 1940, n.635, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale.

3. In deroga al divieto di cui al comma 1 possono altresì essere rilasciate autorizzazioni prefettizie per motivi di necessità ed urgenza, per la realizzazione di opere di interesse nazionale per le quali siano previsti tempi di esecuzione estremamente contenuti in modo tale da rendere indispensabile, sulla base di specifica documentazione rilasciata dal soggetto appaltante, la lavorazione a ciclo continuo anche nei giorni festivi. Dette autorizzazioni potranno essere rilasciate limitatamente a tratti stradali interessati da modesti volumi di traffico e di estensione limitata ai comuni limitrofi al cantiere interessato, ed in assenza di situazioni che possano costituire potenziale pericolo in dipendenza della circolazione dei veicoli. Nelle stesse autorizzazioni saranno indicati gli itinerari, gli orari e le modalità che gli stessi Prefetti riterranno necessari ed opportuni nel rispetto delle

1. Der Transport von gefährlichen Materialien, die in der Klasse 1 der in Art.168, Abs. 1 L.D. Nr. 285 vom 30. April 1992 i.g.F. angeführten Klassifizierung aufscheinen, ist jedenfalls, ganz unabhängig vom Gewicht des Fahrzeugs, außer an den im Art. 1 angeführten Verbotstagen, vom 1. Juni bis einschließlich 19. September, ab 18.00 Uhr eines jeden Freitags und bis 24.00 Uhr des darauffolgenden Sonntags untersagt.

2. Für diese Transporte sind keine Ausnahmefahrgenehmigungen der Präfektur zulässig, mit Ausnahme für den Transport von Feuerwerken der IV. und V. Kategorie, die in der Beilage A) der Durchführungsbestimmung zu dem mit Kgl.D. Nr.635 vom 6.5.1940 genehmigten E.T. Nr.773 vom 18.6.1931 der Gesetze über die öffentliche Sicherheit angeführt sind, wenn dieser Transport unter Beachtung aller geltenden Bestimmungen, längs der im Antrag angeführten Strecken und Zeiträume, nach der Kontrolle der Vereinbarkeit mit den Erfordernissen der Verkehrssicherheit, erfolgt.

3. In Abweichung des Verbots nach Abs. 1, können von den Präfektoren ebenso Genehmigungen aus Notwendigkeits- und Dringlichkeitsgründen zur Durchführung von Arbeiten von gesamtstaatlichem Interesse erlassen werden, für welche äußerst kurze Ausführungszeiten und durchgehende Arbeitszeiten auch an Feiertagen vorgesehen sind, die von den Bauträgern durch Unterlagen belegt werden müssen. Besagte Genehmigungen können nur für Straßenabschnitte mit geringem Verkehrsaufkommen und beschränkt auf den Bereich der Gemeinden in der unmittelbaren Umgebung der betroffenen Baustelle ausgestellt werden sowie in Ermangelung von Situationen, die eine potentielle Gefahr für den Straßenverkehr darstellen könnten. Auf diesen Genehmigungen sind ebenso die Streckenverläufe, die Fahrzeiten und die Modalitäten anzugeben, welche die



- 16 -

esigenze di massima sicurezza del trasporto e della circolazione stradale. Dovranno essere in ogni caso esclusi i giorni nei quali si ritiene prevedibile la massima affluenza di traffico veicolare turistico nella zona interessata dalla deroga.

Präfekturen für notwendig erachten, unter Berücksichtigung äußerster Sicherheit des Transports und des Straßenverkehrs. Auf alle Fälle sind von der Genehmigung die Tage auszuschließen, an denen ein außerordentlich großes Verkehrsaufkommen mit Touristenzustrom in dem von der Ausnahmegenehmigung betroffenen Gebiet vorzusehen ist.

Art. 10

1. Le autorizzazioni prefettizie alla circolazione sono estendibili:

- ai veicoli che circolano scarichi unicamente nel caso in cui tale circostanza si verifichi nell'ambito di un ciclo lavorativo che comprenda la fase del trasporto e che deve ripetersi nel corso della stessa giornata lavorativa.

Bolzano, 28 dicembre 2009

Art. 10

1. Die Verkehrsbewilligungen der Präfektur gelten auch:

- für unbeladene Fahrzeuge, wenn diese in Ausführung eines Arbeitsganges, in dem auch die Transportphase einbezogen ist, unbeladen unterwegs sind und diese Phase im Verlauf des gleichen Arbeitstages wiederholt werden muss.

Bozen, am 28. Dezember 2009

p. IL COMMISSARIO DEL GOVERNO – i.A. DES REGIERUNGSKOMMISSÄRS
IL VICEPREFETTO VICARIO – DER VIZEPRÄFEKT VIKAR
(Aversa)

APC/Cc

(originale firmato agli atti)